Porównanie tłumaczeń Izajasza 33:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I żaden mieszkaniec nie powie: Jestem chory. Lud, który w nim mieszka, dostąpi odpuszczenia winy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I żaden mieszkaniec nie powie: Jestem chory. A lud, który mieszka w mieście, dostąpi odpuszczenia winy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I żaden z mieszkańców nie powie: Zachorowałem. Ludowi, który mieszka w nim, zostanie przebaczona nieprawość.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A nie rzecze żaden z obywateli: Zachorowałem; lud, który mieszka w nim, uwolniony będzie od nieprawości.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A nie rzecze sąsiad: Zachorzałem: od ludu, który mieszka w nim, będzie odjęta nieprawość,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Żaden mieszkaniec nie powie: Jestem chory. Lud, który mieszka w Jeruzalem, dostąpi odpuszczenia swoich nieprawości.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I żaden mieszkaniec nie powie: Jestem chory. Lud, który w nim mieszka, dostąpi odpuszczenia winy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Żaden mieszkaniec nie powie: Jestem chory. Odpuszczona będzie nieprawość ludu, który tam mieszka.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I nikt z mieszkańców nie powie: „Jestem chory”. Ludowi, który tam mieszka, odpuszczone zostaną grzechy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I nikt z mieszkańców nie powie: ”choruję”. Ludowi, który tam [na Syjonie] przebywa, odpuszczona będzie wina!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І не скаже нарід, що в них живе: Труджуся. Бо їм відпущено гріх.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I nikt z mieszkańców nie powie: Ja jestem chory. Odpuszczona jest wina ludu, który w nim zamieszkuje.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I żaden mieszkaniec nie powie: ”Jestem chory”. Lud mieszkający w tej krainie dostąpi odpuszczenia winy.